



# COMMUNACATIONS

E-Newsletter of the McGill University Non-Academic Certified Association

volume 3 • issue 2 • March 2014

“Union membership is like a gym membership. Dues are paid to be part of a larger group with similar interests and goals. But, just like a gym membership — if you don’t show up or participate, you don’t get stronger.

Unions are only as strong as their membership. Just like any neighborhood church, non-profit, or community organization — the respective strength rests with how many members of the group who actually stand and deliver.”

– *Unions 4 Workers*

Email your contributions, questions and feedback (English or French)  
to: [munaca.media@gmail.com](mailto:munaca.media@gmail.com)

## Word of Caution – *Metro Pickpockets!!*

One of our members recently lost her wallet to a pickpocket on the metro. Earlier problems with the metro had slowed things down considerably and so train cars were even more crowded than usual. After squeezing on at Peel she noticed a man, carrying a large, bulky coat over his arm, push his way on at Guy-Concordia. As soon as the train doors opened at Atwater, the man jumped off quickly and sped off into the crowds, carrying her wallet with him.

As mentioned in a recent Gazette article, police downtown are unwilling or unable to do much in theft cases such as this one. Although they allowed for a report to be filed, our member was told there would be no investigation, even though she had a description of the man responsible.

So, a word of caution: be vigilant! Ensure your purse, knapsack, bags are properly closed and – most important! – in sight at all times. Problems with the metro will create overcrowding. This creates a perfect environment for pickpockets so be aware and stay alert!



### *MUNACA Communications Committee:*

Anne Bedard  
Mary Chin  
Rachel Demoskoff  
Dianne Goudreau

Véronique Lajoie  
Brenda Lee  
Helene Mayer

Jane McAslan  
Line Robitaille  
Cheryl Smeall

[www.munaca.com](http://www.munaca.com) • [psacunion.ca](http://psacunion.ca) • See MUNACA on Facebook

# What's Coming Up



## SAVE THE DATES!

**March 26, 12-2 p.m.** – L-Council is holding their monthly meeting at **Mac Campus**. All L-classification members at Mac are heartily invited to come!

**April 8, 12-2 p.m.** - It's the turn of C-Council to hold their monthly meeting at **Mac Campus**, and all C-classification members at Mac are welcome to attend.

**April 17, 11:30 a.m.-1:30 p.m.** – Lab tech Frank Caporuscio, professors and support staff will be spinning their (bike) wheels for a good cause, **Opération Enfant Soleil**. Their funding goal: \$10,000! Come by McConnell Engineering to cheer them on and click [here](#) to make a donation.



**May 1, May Day Solidarity Rally** – Do you play music?

Do you sing? Can you act? Do you paint or draw? Can you dance? Do you write well? Can you interpret English into French, or French into English? The Social Justice Committee invites you to be part of May Day Solidarity in front of James Administration. MUNACA members have many talents, and we want to see and hear them on International Workers Day. For more information about how you can participate in this exciting event, send a message to Tim at [timothy.gauger@mcgill.ca](mailto:timothy.gauger@mcgill.ca). Thanks in advance for your help.

**Student group offers first aid courses - all welcome** – The McGill Student Emergency Response Team (M-SERT) is currently offering Canadian Red Cross Standard First Aid and CPR-C courses! Courses are held over a weekend and are being offered every month of this semester. Dates, times, prices, and registration information can be found on its website at [www.msert.ca](http://www.msert.ca), by dropping by the MSERT office in the SSMU building across from Gerts, or by sending an email to [msert.courses@gmail.com](mailto:msert.courses@gmail.com) with questions.

**PSAC-Quebec** – check their [website](#) (in French only) regularly for upcoming events.

**PSAC** – check their [website](#) for news and events.

*Your Union  
Dues Can  
Save  
You  
Money!!*



**PSAC member discounts** on car, home and life insurance, credit card benefits, etc.

**PSAC member discounts on Nautilus membership.** Offer good until **May 25, 2014**. Click on the PSAC-Quebec website link to print out the discount coupon and register!

**Free 45-minute legal consultation for MUNACA-PSAC members** on a small-claims, rental, or other legal matters. Monthly appointments available with an attorney at the MUNACA offices. Call the MUNACA office (514-398-6565) to make an appointment.

**PSAC Grievance Course in English** – PSAC can organize an English session of the [PSAC Grievance Course](#) if enough MUNACA members are interested. Contact the MUNACA office (514-398-6565) to put your name down.

# Monthly Council Meetings

All meetings are held at the MUNACA Office, 3483 Peel Street.

**March 6** – T-Council meeting, 12-2 p.m. (usually first Thursday of month)

**March 11** – C-Council meeting, 12-2 p.m. (usually second Tuesday of month)

**March 26 (at MAC Campus)** – L-Council meeting, 12-2 p.m. (usually fourth Tuesday of month)

**April 3** – T-Council meeting, 12-2 p.m. (usually first Thursday of month)

**April 8 (at MAC Campus)** – C-Council meeting, 12-2 p.m. (usually second Tuesday of month)

**April 22** – L-Council meeting, 12-2 p.m. (usually fourth Tuesday of month)

All MUNACA members may sit in at the council meeting of their post classification, without the right to vote. While liberation is only available for council members, you are welcome to attend on your own time.

## Council Meeting Summaries

**C-Council** - C Council met on Tuesday, February 11. Council wished all the best to Malek Yalaoui who is on developmental assignment for the next year. With Malek's departure, along with the resignation of Dean Thompson, there are two unfilled positions on Council. Topics discussed at the meeting included the FTQ's Social Delegates program, a proposal to form a joint committee to evaluate job descriptions that would reflect the work members are actually doing, reorganization of work, and, of course, pay equity. Members in the "C" classification are facing an ever increasing workload and/or change in the work performed. Council members and other stewards can respond to questions or concerns members may have. All C-classification members are welcome to sit in on our meetings.

**L-Council** - While the MUNACA offices are comfortable enough, we have decided to take this month's L-Council meeting (popular demand?) on the road! March 26th will see us happily busing to Macdonald campus to meet with LAs in order to discuss both local and global library issues. In making the trip, Council is respecting the union by-law that all councils must hold one such Mac meeting per year (Article 10 B vii). But less officiously, we are voyaging because of our heartfelt commitment to our Macdonald campus members. It is important to the bridge the gap at least once a year. We see this as the minimum in terms of representation.

Of course our February meeting included talk of pay equity discrepancies and omissions. We are very pleased that our union's determination and hard work paid off and that the university eventually agreed to pay our eligible post-2005 members their due ... meaning their dollars ... meaning their well-deserved pay equity adjustments. Like pulling teeth? We also voted Law library representative Anne Avery onto the Health and Safety Committee (joining Gabrielle Kern) while managing to take a few minutes to talk of the proposed AMUSE and MUNACA political merger - whose preliminary talks are now moving forward and will grab the attention of members before too long. Your comments and questions regarding this venture are welcome.

And finally, Council elections will soon be called. As discussed at our last meeting, the buzz is that this will be done by month's end. It's a two-year (2) honour for nine (9) privileged LAs. Current Library council representatives are very active in support of library support staff and the MUNACA membership at large. Guarantee that we will keep you busy and bienvenue à tous.

**T-Council** - No report.

# Executive Board Summary

## Jane McAslan, Vice-President, Communications

While we had hoped that Pay Equity would be a done deal by this point, it continues to occupy much of our time, and looks to continue to do so for some time yet. But we've also managed to have some very productive meetings with our colleagues at AMUSE towards the proposed merger of our unions. The proposal coming out of those meetings will be discussed at this month's Board of Representatives meeting. We've also met with the Dean of Arts around the restructuring in the Faculty of Arts, and have a firm undertaking that the union and staff will be fully consulted on any changes made there. Finally, we are encouraged that the new Principal has invited the unions to a meeting to discuss future initiatives at McGill, and are hopeful that this will be a meaningful consultation.

### Get involved with and learn more about MUNACA!

Are you looking for a way to contribute to MUNACA? Do you just want to see what's going on? MUNACA has committees around different issues and tasks. Come by during your lunch hour, sit in on our meetings, learn what these Committees do, and join in the effort!

All meetings are held at the MUNACA Office,  
3483 Peel Street.

March 17 – Social Justice Committee, 12-2 p.m.

March 19 – Communications Committee, 12-2 p.m.

March 24 – Health and Safety Committee, 12-2 p.m.

### What's Been Happening: On & Around Campus

Keep an eye on this space for writeups about upcoming spring events, such as the BBQ!



A stylized, handwritten signature in black ink that reads "Sign".

your  
MUNACA-  
PSAC  
Membership  
Card!!

Please note that the Labour Code of Quebec **requires** unions to have card-carrying members. **Original signatures are mandatory**, and electronic copies of membership cards are not acceptable.

This means you **MUST** have a signed union membership card. Recent Council by-elections revealed that many MUNACA-PSAC members have not yet signed their membership cards. If this applies to you, or if you do not remember signing your card, please [contact a steward](#) and have him/her verify your status.

As a card-carrying member, you will benefit by being eligible to vote at union meetings and run for elections at the local (MUNACA) and national (PSAC) level. Other advantages include receiving the PSAC newsletter and being entitled to PSAC member discounts for personal insurance, credit cards, travel, and scholarships. There is no additional fee to sign a union card, and it will only take a moment of your time. Please contact your [steward](#) today!

# Steward Profile

You may already know some of your **Stewards**: many of them were our **Picket Captains** during the strike.



**Name:** *Patrick Ritchie*

**Workplace and position:** I am currently moving to a temporary assignment in the Faculty of Law, as a Senior Administrative & Student Affairs Coordinator.

**Contact info (phone and email):** patrick.ritchie@mcgill.ca

**# years at McGill:** Since October, 2007 - about six and a half years.

**What do you like about being a steward?** I decided to become a steward because I like to help people. I believe that I am trustworthy and someone you can count on. Throughout my career, I have learned that we, as employees, have rights; and that to make these rights be respected, we should first know and understand them. It has been my experience at

McGill that sometimes employees will receive misleading or incomplete information from supervisors.

If you have any questions, I invite you to contact me. I would like to meet with staff members to talk about our jobs and to discuss any issues or answer any questions you may have.

Also, I will work hard on making sure that the membership is aware of benefits offered to us. One example is that as part of PSAC, we can take advantage of an offer at **Nautilus Plus** (this offer ends in May!). We can go to the gym to exercise the body and release pent-up tension.

**Personal info (a few words on hobbies, interests, or background):** I have B.A. in Arts from McGill (with a major in Translation from English to French and a minor in Spanish Language). I am presently taking courses at UQÀM and am about to complete a certificate in Revision.



# COMMUNICATIIONS

Bulletin électronique de l'Association Accréditée du Personnel  
Non Enseignant de l'Université McGill

volume 3 • numéro 2 • mars 2014

“L’adhésion au syndicat ressemble à l’abonnement au club sportif. On paie des cotisations pour le privilège d’appartenir à un groupe plus important dont les membres partagent des intérêts et des buts communs. Comme le club sportif, si vous ne vous présentez pas et si vous ne vous activez pas, vous restez faible. La force des syndicats dépend de la force de leurs membres. Comme tout organisme participatif (les églises, les organismes sans but lucratif, les organismes communautaires) — leur force vient du nombre des membres qui s’activent et s’impliquent.”

– *Unions 4 Workers*

Envoyez-nous vos contributions, vos questions et vos commentaires (en anglais ou en français)  
par courriel : [munaca.media@gmail.com](mailto:munaca.media@gmail.com)

## Avertissement aux pickpockets dans le métro!

L’un de nos membres s’est récemment fait voler par un pickpocket dans le métro. Des problèmes précédents avaient ralenti le métro d’une façon importante et les rames étaient exceptionnellement bondées. Après avoir glissée dans une rame à la station Peel, elle a ensuite remarqué un monsieur monter à Guy-Concordia. Il portait un gros manteau sur le bras. À la station Atwater, ce monsieur est descendu rapidement et s’est perdu dans la foule, et le portefeuille de ce membre avec.

Un article récent dans *La Gazette* mentionne que la police du centre-ville est réticente ou incapable de faire grand chose dans le cas des vols comme ceci. Bien que la police ait accepté que le membre porte plainte, elle a dit qu’aucune enquête ne serait faite, malgré le fait que le membre avait une description du coupable.

La conclusion: soyez vigilant(e)! Assurez-vous que votre sac à main, sac à dos, et autres sacs soient bien fermés et - ceci est le plus important! - à portée de vue en tout temps. Les problèmes de fonctionnement du métro provoquent de l’affluence, créant ainsi les conditions parfaites pour les pickpockets. Faites attention autour de vous et restez vigilants!



### *Comité de Communications de MUNACA :*

Anne Bedard  
Mary Chin  
Rachel Demoskoff  
Dianne Goudreau

Véronique Lajoie  
Brenda Lee  
Helene Mayer

Jane McAslan  
Line Robitaille  
Cheryl Smeall

[www.munaca.com](http://www.munaca.com) • [syndicatafpc.ca](http://syndicatafpc.ca) • Voyez MUNACA sur Facebook

## Les événements à venir:



## MARQUEZ LES DATES!

**26 mars, 12 h à 14 h** – Le Conseil B tient sa réunion mensuelle au **campus Mac**. Tous les membres de classification B au campus Mac sont les bienvenus pour assister à cette réunion!

**8 avril, 12 h à 14 h** – C'est le tour du Conseil S de tenir sa réunion mensuelle au **campus Mac** et tous les membres de classification S au campus Mac sont invités à nous rejoindre!

**17 avril, 11 h 30 à 13 h 30** - Le technicien de labo Frank Caporuscio, des profs et des membres du personnel vont tourner (les roues de vélo) en rond pour une bonne cause, **l'Opération Enfant Soleil**. Leur objectif : 10 000 \$ de fonds ramassés! Venez les encourager devant le Pavillon McConnell (génie) et cliquez [ici](#) pour faire un don.

### 1er mai, Rassemblement de Solidarité de la Fête

**internationale des Travailleurs** - Êtes-vous musicien, chanteur, danseur, comédien? Faites-vous de la peinture ou du dessin? Aimez-vous écrire? Pouvez-vous faire de l'interprétation, du français à l'anglais, ou de l'anglais au français? Le Comité de la Justice sociale vous invite à faire partie de Solidarité de la Fête des Travailleurs en face du Pavillon James. Les membres de MUNACA sont talentueux et nous voulons les voir et les entendre lors de la Journée internationale des Travailleurs. Pour en savoir plus sur comment vous pouvez participer à cet événement formidable, envoyez un courriel à Tim à l'adresse suivante : [timothy.gauger@mcgill.ca](mailto:timothy.gauger@mcgill.ca). Merci d'avance pour votre aide.

**Groupe étudiant propose des cours de premiers soins - ouverts à tous** - Le "McGill Student Emergency Response Team (M-SERT)" propose actuellement des cours de secourisme et de RCR, niveau C de la Croix-Rouge Canadienne! Les cours ont lieu pendant une fin de semaine et sont proposés chaque mois de ce trimestre. Visitez le site web [www.msert.ca](http://www.msert.ca) pour plus d'informations sur les dates, les horaires, les prix et l'inscription. Vous pouvez également vous renseigner directement au bureau de "MSERT" dans le Bâtiment AÉUM, en face du Bar Gerts, ou envoyer un courriel avec vos questions à [msert.courses@gmail.com](mailto:msert.courses@gmail.com)!

**AFPC-Québec** - consulter régulièrement leur [site web](#) pour leurs événements à venir.

**AFPC** - voir leur [site web](#) pour les nouvelles et les événements.



*Vos cotisations  
syndicales vous  
rapportent  
pleines  
d'aubaines!*



**Avantages AFPC aux membres** - économisez sur les primes d'assurance auto, habitation et vie, obtenez une carte de crédit avec des avantages accrus, et d'autres promotions.

**Réductions au Nautilus pour les membres AFPC-Québec - Réductions du coût d'adhésion au Nautilus** aux membres de MUNACA-AFPC. Cette offre est valable jusqu'au 25 mai 2014. Cliquez sur le lien AFPC-Québec, imprimez le bon de rabais et inscrivez-vous !

**Consultation juridique de 45 minutes gratuite offerte aux membres MUNACA-AFPC**, questions de petites créances, de loyer, etc. Des rendez-vous avec une avocate disponibles chaque mois, rencontres dans le bureau de MUNACA. Pour prendre rendez-vous, téléphonez au bureau de MUNACA (514-398-6565).

**Formation AFPC sur les Grievs, la Santé et la Sécurité et d'autres sujets**

# Les réunions mensuelles des Conseils

Toutes les réunions des Conseils se tiennent au Bureau du MUNACA, 3483, rue Peel.

- 6 mars** – Réunion du Conseil T, 12 à 14 h (habituellement le premier jeudi du mois)
- 11 mars** – Réunion du Conseil S, 12 à 14 h (habituellement le deuxième mardi du mois)
- 26 mars (réunion au campus Mac)** – Réunion du Conseil B, 12 à 14 h
- 3 avril** – Réunion du Conseil T, 12 à 14 h (habituellement le premier jeudi du mois)
- 8 avril (réunion au campus Mac)** – Réunion du Conseil S, 12 à 14 h
- 22 avril** – Réunion du Conseil B, 12 à 14 h (habituellement le quatrième jeudi du mois)

Tous les membres de MUNACA sont les bienvenus d'assister aux réunions du conseil qui correspond à leur classification, sans droit de vote. Alors que la libération est accordée uniquement aux membres des Conseils, vous pouvez assister à ces réunions lors de votre temps libre.

## Résumés des réunions des Conseils

**Conseil S** - Le Conseil S s'est réuni le mardi 11 février. Le Conseil présente ses meilleurs voeux à Malek Yalaoui qui prend un poste M temporaire pour un an. Avec le départ de Malek et la démission de Dean Thompson, le Conseil S a deux sièges vacants. Parmi les sujets discutés à la réunion sont le Programme de Délégués et délégués sociaux de la FTQ, une proposition de former un comité conjoint pour réviser les descriptions des postes afin qu'ils reflètent mieux le travail que font les membres, la réorganisation du travail et, bien sur, l'équité salariale. Les membres de classification S font face à une charge de travail toujours croissante et/ou aux changements des tâches à faire. Les membres du Conseil S et les délégué(e)s syndicaux pourront répondre aux questions et problèmes des membres de MUNACA. Tous les membres de classification S sont les bienvenus d'assister à nos réunions.

**Conseil B** - Bien que le bureau de MUNACA est assez confortable pour nos réunions, nous avons décidé d'aller en tournée ce mois-ci (suite à la demande générale)! Le 26 mars nous prendrons gaiement la navette au campus Mac afin de rencontrer les commis de bibliothèques pour discuter des questions locales et globales concernant nos bibliothèques. Par ce voyage, le Conseil suit le règlement du syndicat qui dit que tous les conseils doivent tenir au campus Mac au moins une réunion par an (l'article 10 B vii). Ceci dit, nous nous déplaçons à cause de notre engagement profond à nos membres du campus Mac. Il est important de combler l'écart au moins une fois par an - c'est le minimum pour nous en tant que représentants.

Évidemment nous avons discuté lors de notre réunion en février des divergences et des omissions dans les calculs de l'équité salariale. Nous sommes très contents que la détermination et le bon travail de notre syndicat ont porté des fruits et que l'université est finalement d'accord de payer nos membres embauchés après 2005 et admissibles aux indemnités qui leur sont dues — c'est-à-dire leurs dollars — euh, leurs indemnités de l'équité salariale bien méritées. C'est comme se faire arracher une dent? Par ailleurs, nous avons nommé Anne Avery, représentante de la bibliothèque de la Faculté de droit, au Comité de la Santé et la Sécurité (elle se joint à Gabrielle Kern) et nous avons discuté brièvement la fusion proposée entre MUNACA et SÉOUM - les discussions préliminaires avancent et ce sujet va attirer prochainement l'attention de nos membres. Vos commentaires et vos questions concernant ce projet sont les bienvenus.

Pour terminer, nous annonçons les prochaines élections du Conseil. Suite aux discussions tenues lors de notre dernière réunion, ces élections risquent d'être organisées d'ici la fin du mois. C'est un privilège accordé aux neuf (9) commis de bibliothèques chanceux pendant deux (2) ans. Les représentants du Conseil B actuels sont très dynamiques au soutien du personnel des bibliothèques et des membres de MUNACA globalement. Il y a du travail pour tous les représentants et tous les membres de classification B sont invités à postuler.

**Conseil T** - Aucun rapport.



## Résumé des activités du Comité exécutif - Jane McAslan, Vice-Présidente, Communications

Bien que nous espérons que la question de l'équité salariale serait maintenant réglée, elle continue à prendre beaucoup de notre temps et risque de continuer ainsi pour un bon moment encore. Par ailleurs nous avons eu des réunions très fructueuses avec nos collègues de SÉOUM pour rédiger une proposition de fusion de nos deux syndicats, proposition qui sera discutée à la réunion du Comité des représentants de mars. De plus, nous avons rencontré le Doyen de la Faculté des Arts concernant la réorganisation dans cette Faculté et nous avons reçu une garantie solide qu'une consultation complète avec le syndicat et les membres du personnel sera faite avant tout changement. Pour terminer, nous sommes encouragés par l'invitation de la nouvelle Principale aux syndicats à une réunion pour discuter des initiatives futures à McGill. Nous espérons que cette réunion mènera à une consultation fructueuse.

### Impliquez-vous dans MUNACA, ou simplement en savoir plus

Voulez-vous vous impliquer dans MUNACA ou simplement savoir plus sur nos activités ? MUNACA a plusieurs comités consacrés aux diverses questions et activités. Pendant votre pause de midi, passez nous voir, assistez à nos réunions, informez-vous et joignez-vous à nous !

**Toutes les réunions des Comités se tiennent au  
Bureau du MUNACA, 3483, rue Peel.**

**17 mars** – Réunion du Comité de Justice sociale,  
12 h à 14 h

**19 mars** – Réunion du Comité de Communications,  
12 h à 14 h

**24 mars** – Réunion du Comité de la Santé et  
de la Sécurité, 12 h à 14 h

### Quoi de neuf? Au campus et à l'extérieur du campus

Des entrefilets des prochains événements, comme le BBQ, vont paraître bientôt, surveillez cet espace!



*Signez*

votre carte  
de membre  
MUNACA-  
PSAC !!

Veillez prendre note que le Code du travail du Québec **requiert** des associations syndicales que leurs membres détiennent une carte de membre en règle. **Les signatures originales sont exigées**, et les copies électroniques des cartes de membre ne sont pas acceptables.

Vous DEVEZ donc avoir une carte de membre syndicale dûment signée. Les récentes élections partielles des Conseils ont révélé que beaucoup de membres de MUNACA-AFPC n'avaient pas encore signé leur carte de membre. Si c'est votre cas, ou si vous ne vous souvenez pas d'avoir signé votre carte, SVP, contactez un(e) **délégué(e) syndical(e)** et demandez-lui de vérifier votre statut.

En tant que membre en règle, vous bénéficierez du droit de vote aux réunions du syndicat et vous pourrez poser votre candidature pour les élections aux niveaux local (MUNACA) et national (AFPC). D'autres avantages sont offerts tels que: recevoir le bulletin de l'AFPC et bénéficier de réductions sur les primes d'assurances personnelles, les cartes de crédit, les voyages et les bourses. Il n'y a aucun frais additionnel encouru à la signature d'une carte de membre et ceci ne prend qu'un moment de votre temps.

SVP, contactez votre **délégué(e) syndical(e)** aujourd'hui même!

# Profils des Délégués

Sans doute, vous connaissez déjà plusieurs de vos **Délégués**, beaucoup d'entre eux ont été nos Chefs de piquet pendant la grève.



**Nom:** *Patrick Ritchie*

**Lieu de travail et poste :** Je commence une affectation temporaire au poste de Coordonnateur administratif principal/ Affaires étudiantes à la Faculté de droit.

**Coordonnées (téléphone & courriel) :**  
patrick.ritchie@mcgill.ca

**À McGill depuis :** Le mois d'octobre 2007, soit six ans et demi.

**Qu'est-ce qui vous plaît d'être délégué(e) ? :** Je suis devenu délégué syndical parce que j'aime aider les gens. Je suis quelqu'un de confiance et sur qui l'on peut compter. Au cours de ma carrière, j'ai appris que nous avons des droits, et que, pour que ces droits soient respectés, nous devons les connaître et bien les comprendre. Selon mon expérience, certains employés

de McGill reçoivent des informations erronées ou incomplètes de la part de leurs superviseurs. N'hésitez pas à communiquer avec moi si vous avez des questions. C'est avec plaisir que je vous rencontrerai pour parler travail ou pour discuter de vos préoccupations.

De plus, je ferai de mon mieux pour m'assurer que les membres soient au courant des avantages qui leur sont offerts. Par exemple, nous pouvons profiter d'une offre intéressante chez [Nautilus Plus](#), qui se termine au mois de mai. Nous allons au centre de conditionnement physique pour rester actifs et relâcher la tension.

**Infos persos (quelques mots sur des passe-temps, intérêts, parcours personnel):** Je suis bachelier ès arts de McGill (avec une majeure en traduction de l'anglais vers le français, et une mineure en langue espagnole) ; je suis présentement inscrit au certificat en révision à l'UQÀM.